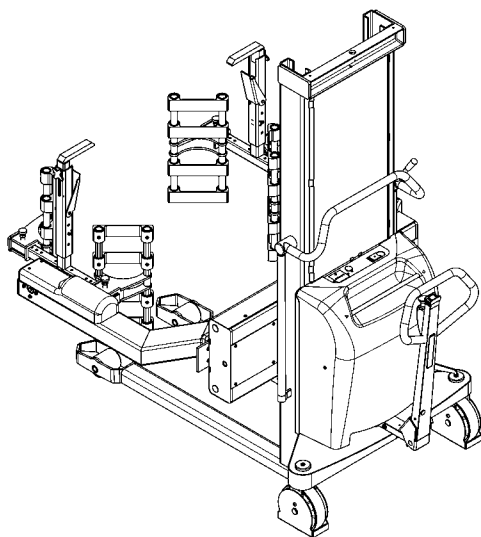
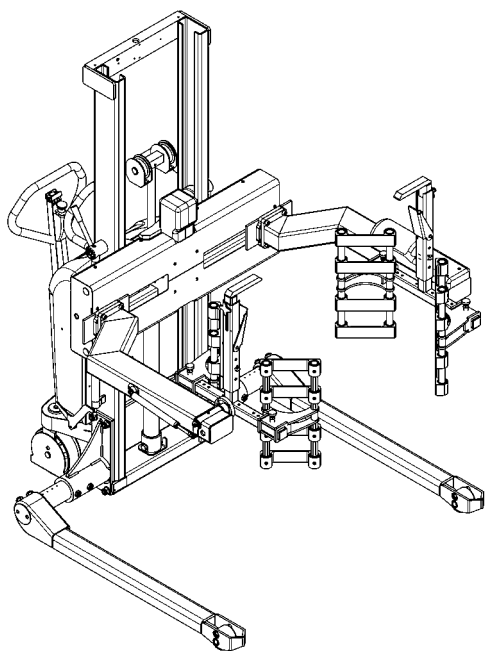


# RETOURNEUR MULTIFÛTS ELFMDT, ELFSMDT



**DÉCLARATION DE CONFORMITÉ UE**

Fabricant : **Logitrans A/S**  
Adresse : **Hillerupvej 35**  
**6760 Ribe**  
**Danemark**

Le présent document certifie ce qui suit :

Machine :      Groupe de produits :      **Retourneur multifûts**

Type :      **ELFMDT1001/ELFSMDT1001**

Année de production/  
n° de série :

a) Le produit susmentionné a été fabriqué conformément aux modalités énoncées dans les directives suivantes :

- Directive n° 2006/42/CE
- Directive n° 2014/30/CE
- Directive n° 2014/35/CE

b) Le produit susmentionné a été fabriqué conformément aux modalités de la norme :

- EN 3691-5

Responsable du dossier technique :

Nom :      **Gitte Kirkegaard**  
Adresse :      **Hillerupvej 35, DK-6760 Ribe**

Signature :



Gitte Kirkegaard, PDG, Logitrans A/S

Ribe, 13/02/2020



# Table des matières

<b>1.0 Avant la première opération de levage...</b>	4
<b>2.0 Caractéristiques et fonctionnalités</b>	5
<b>3.0 Comment manipuler le retourneur multifûts</b>	8
3.1 Manutention des fûts	8
3.2 Utilisation du retourneur multifûts	9
3.3 Commande à distance/saisie des fûts	10
3.4 Commande à distance/saisie des petits fûts et bidons	14
3.5 Commande à distance / Rotation du fût / Levage et descente	15
3.6 Usage prévu	16
3.7 Usage non prévu	16
3.8 Usage inacceptable	17
<b>4.0 Sécurité optimale</b>	19
4.1 Plage de rotation	20
4.2 Déplacement avec charge	20
4.3 Rotation avec charge	21
4.4 Arrêt d'urgence	21
4.5 Étiquettes de sécurité	22
4.6 Autres conseils de sécurité	23
<b>5.0 Une alimentation électrique est indispensable...</b>	24
5.1 Remplacement des fusibles	24
5.2 Raccordement électrique	24
<b>6.0 Entretien</b>	25
6.1 Nettoyage	25
<b>7.0 Service après-vente de qualité</b>	26
7.1 Commander des pièces de rechange	26
7.2 Garantie/Indemnisation	26
7.3 Maintenance et réparation	26
7.4 Garantie	26
7.5 Exonération de responsabilité	26



## 1.0 Avant la première opération de levage...

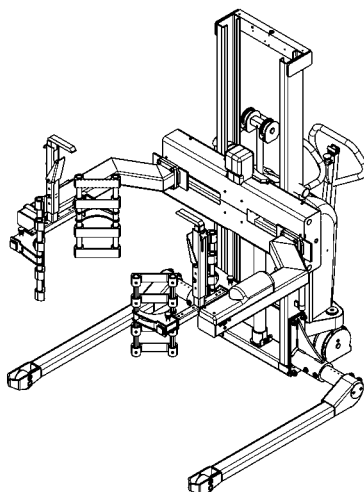
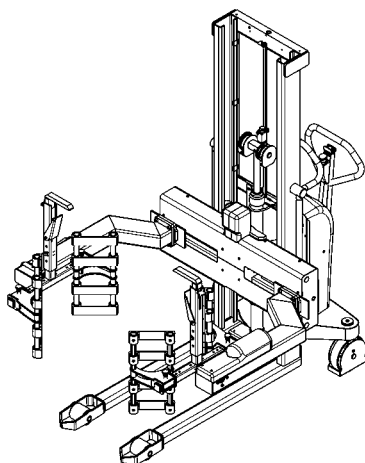
Le retourneur multifûts est fabriqué conformément aux directives de sécurité.

Le présent **mode d'emploi** aborde les thèmes suivants :



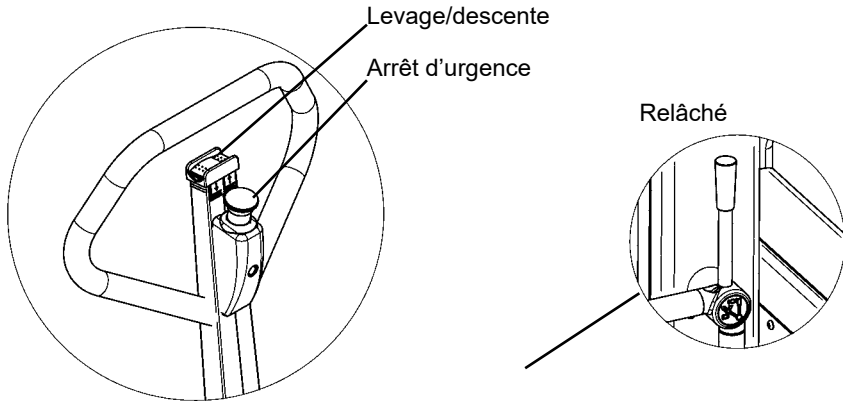
- Application appropriée
- Limitations physiques du produit
- Risques liés à une utilisation inappropriée

Par conséquent, veuillez lire attentivement ce mode d'emploi !





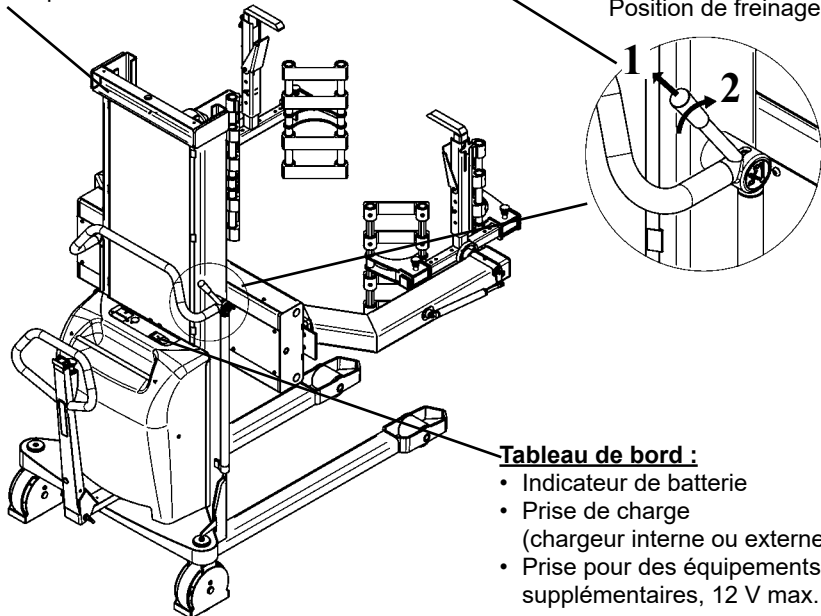
## 2.0 Caractéristiques et fonctionnalités



### Pour relâcher le frein :

1. Tirer
2. Pousser

- Plaque d'identification

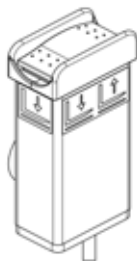


### Tableau de bord :

- Indicateur de batterie
- Prise de charge (chargeur interne ou externe)
- Prise pour des équipements supplémentaires, 12 V max. 20 A

## 2.0 Caractéristiques et fonctionnalités

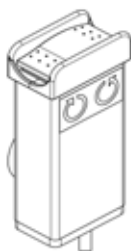
---



### **Commande à distance - Levage et descente :**

La télécommande est utilisée pour :

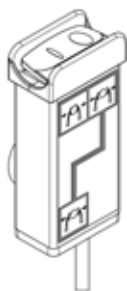
- lever/abaisser le chariot/le charge



### **Commande à distance - Rotation :**

La télécommande est utilisée pour :

- faire tourner les bras de préhension/la charge



### **Commande à distance - Serrage**

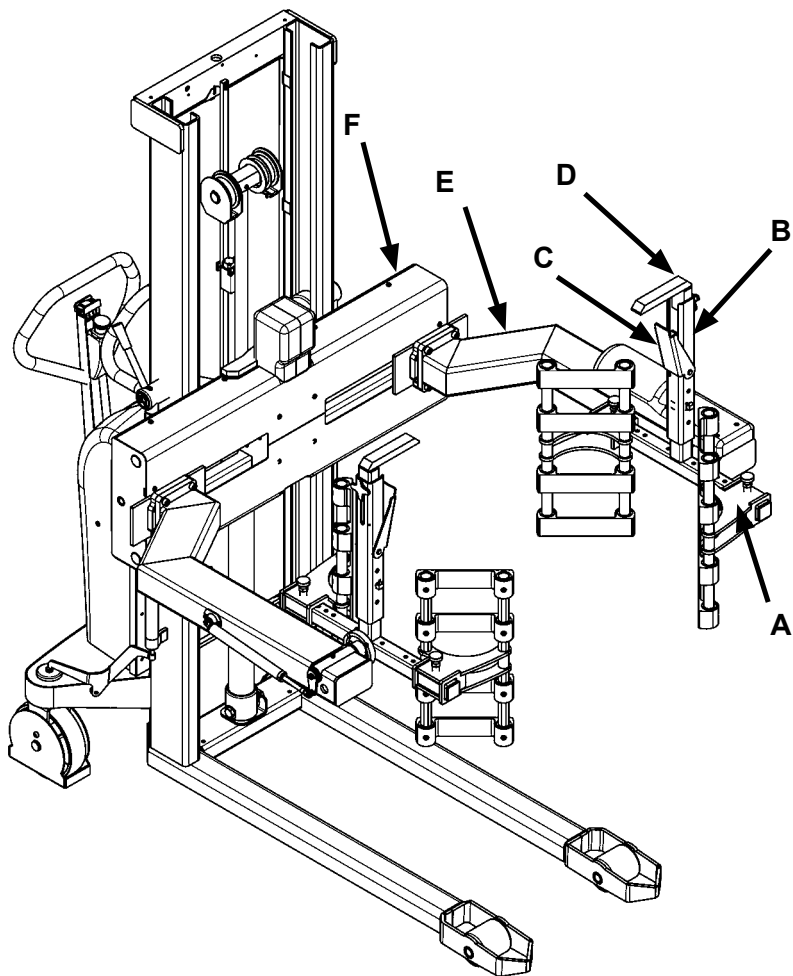
La télécommande est utilisée pour :

- serrer la charge
- serrer la charge
- déplacer les bras de préhension horizontalement

## 2.0 Caractéristiques et fonctionnalités

---

- A** - Pince
- B** - Conduite de réglage de la hauteur
- C** - Plaque de fixation
- D** - Verrou supérieur
- E** - Bras de préhension
- F** - Chariot

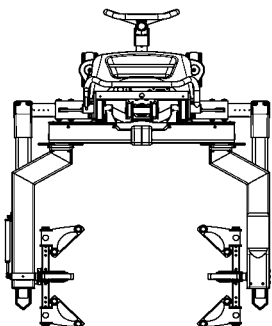




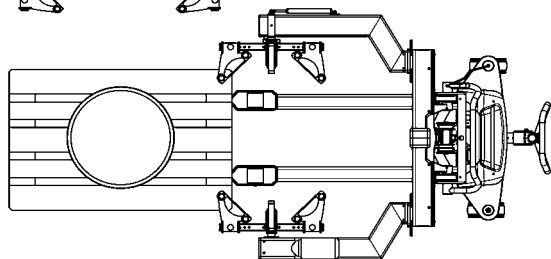
## 3.0 Comment manipuler le retourneur multifûts

### 3.1 Manutention des fûts

ELFSMDT



**Manutention des fûts sur palettes fermées**  
- Utiliser le retourneur multifûts avec longerons encadrants !



ELFMDT

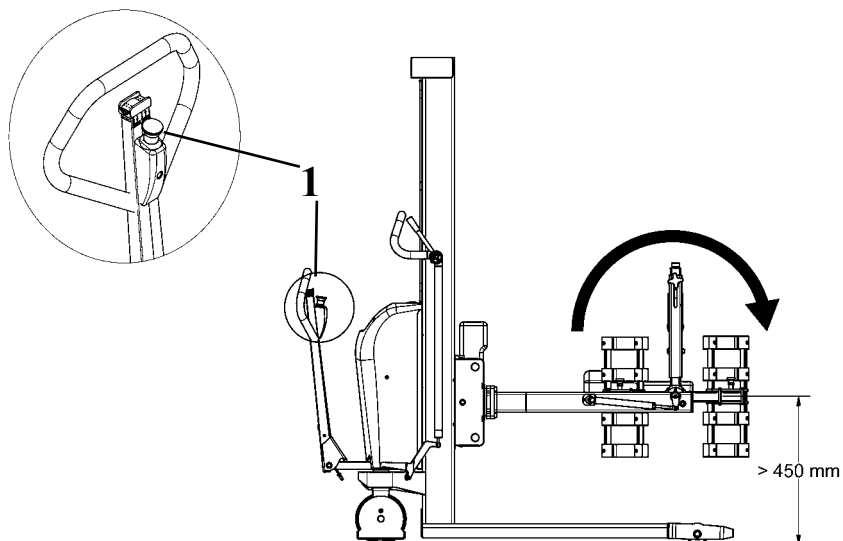


### 3.0 Comment manipuler le retourneur multifûts

#### 3.2 Utilisation du retourneur multifûts

**Conditions de rotation :** rotation des bras de préhension à des hauteurs de levée supérieures à : 450 mm

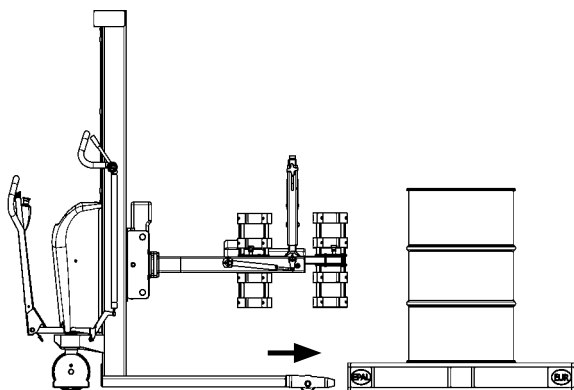
La charge peut être pivotée à 360°.



**Attention ! L'arrêt d'urgence (1) ne doit pas être activé !**

## 3.0 Comment manipuler le retourneur multifûts

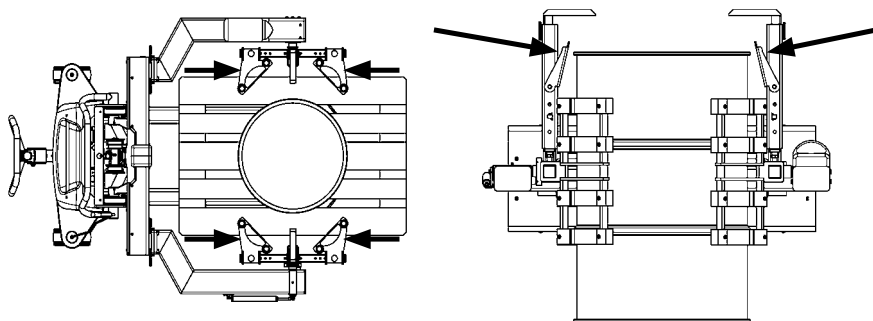
### 3.3 Commande à distance/saisie des fûts



La hauteur est ajustée de sorte que les pinces de serrage (A) soient positionnées à environ 5 cm au-dessus du fût et le verrou supérieur (D) est déplacé en position haute.

Les pinces (A) sont ajustées au diamètre du fût.

La conduite de réglage de la hauteur (B) est ajustée de sorte que la plaque de fixation (C) soit placée légèrement au-dessus du bord du fût.



### 3.0 Comment manipuler le retourneur multifûts

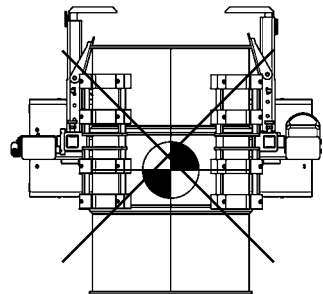
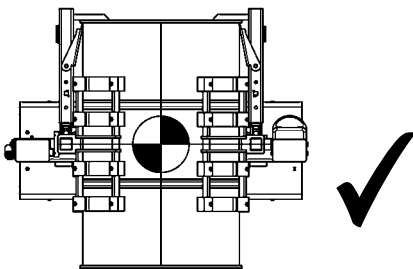
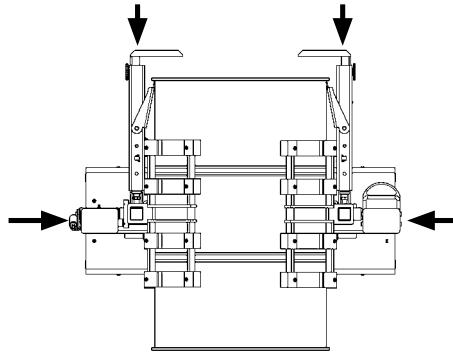
---

Serrer légèrement autour du fût et abaisser les bras de préhension (E) jusqu'à ce que la plaque de fixation (C) se verrouille sur les bords du fût.

Fermer les bras (E) de préhension pour saisir entièrement et en toute sécurité le fût.

Le verrou supérieur (D) est ajusté en fonction de la partie supérieure du fût, puis resserré.

(A, B, C, D, E, : voir la section 2.0 Caractéristiques et fonctionnalités.)

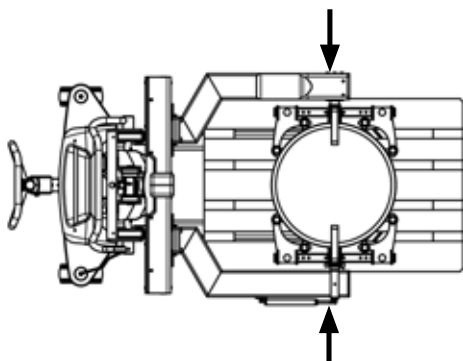


### 3.0 Comment manipuler le retourneur multifûts

#### Saisie :

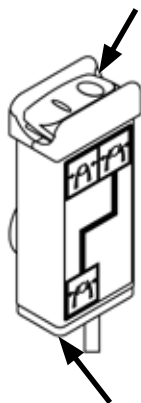


Appuyer sur « Clamp » (Saisie) jusqu'à ce que le fût soit fixé en toute sécurité.

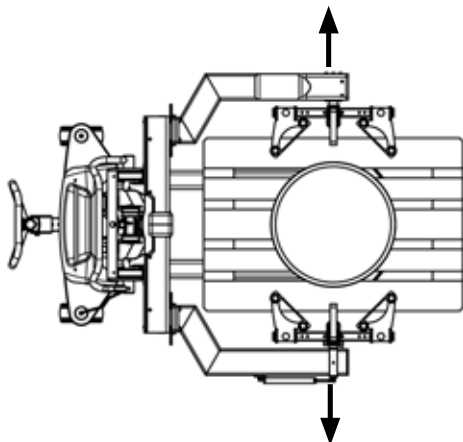


Si des « **fûts souples** » doivent être manipulés et qu'un liquide doit se déverser du fût en position inversée, retirer le couvercle avant de saisir le fût. Une surpression peut survenir, ce qui risque d'entraîner l'épandage de liquide.

#### Libération :



Appuyer simultanément sur « Release » (Libérer) et « Lock button » (Verrouiller bouton) pour ouvrir les bras de préhension.



### 3.0 Comment manipuler le retourneur multifûts



Les fûts de plus grande taille doivent **OBLIGATOIREMENT** être sécurisés avec des « verrous fût supérieurs ».

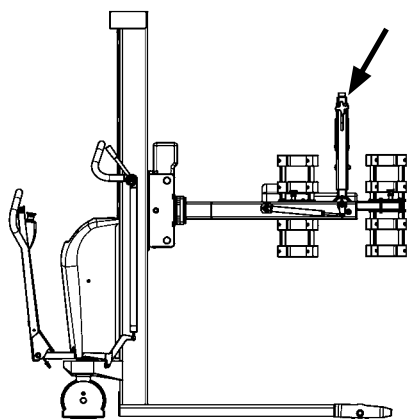
**IL EST RECOMMANDÉ DE** sécuriser les fûts de plus petite taille avec des « verrous fût supérieurs ».

Les petits fûts et les bidons ne doivent **PAS** être sécurisés avec des « verrous fût supérieurs ».

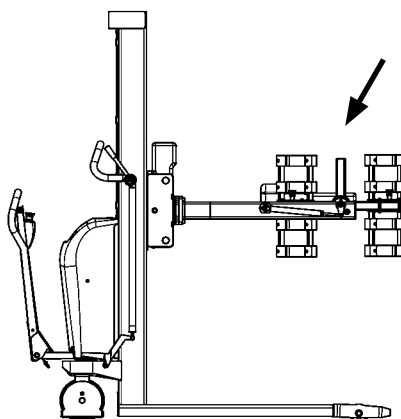


En cas d'utilisation de fûts de petite taille et de bidons, désactiver « Verrou supérieur de fût ».

Avec des fûts de plus grande taille



Avec des fûts plus petits et des bidons

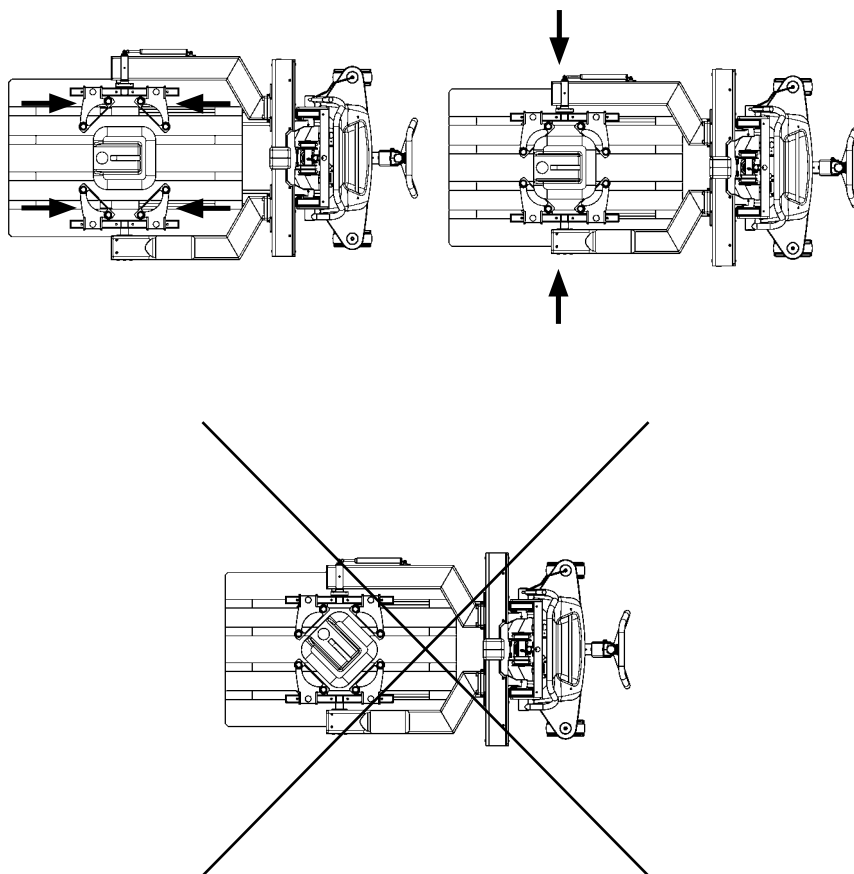


### 3.0 Comment manipuler le retourneur multifûts

---

#### 3.4 Commande à distance/saisie des petits fûts et bidons

Les bras de préhension (E) en position ouverte sont placés autour du fût/bidon. Les pinces (A) sont réglées en fonction de la taille (diamètre) du fût. Fermer les préhenseurs autour du fût.



## 3.0 Comment manipuler le retourneur multifûts

---

### 3.5 Commande à distance / Rotation du fût / Levage et descente

#### Rotation :



#### ATTENTION !

S'assurer que la charge se trouve au centre et qu'elle est correctement sécurisée avant de la faire pivoter.

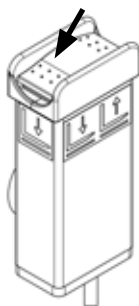


Appuyer pour pivoter dans le sens de la flèche



La configuration permet un mouvement de rotation continue à la sortie de l'usine  
La charge peut être pivotée à 360°.

#### Levage / descente :



Appuyer pour lever la charge



Appuyer pour abaisser la charge

La vitesse est réglée à la sortie de l'usine.



**ATTENTION !** La hauteur de descente avec commande à distance est réglée en usine à 450 mm du milieu des bras de préhension.

## 3.0 Comment manipuler le retourneur multifûts

---

### 3.6 Usage prévu

Le retourneur multifûts est conçu pour transporter, lever et pivoter une multitude de fûts. Il est exclusivement destiné à une manutention générale des fûts. Il peut prendre en charge les fûts contenant des matériaux liquides, solides ou en poudre. Si le contenu doit être déversé, l'utilisateur doit effectuer la manipulation calmement pour éviter tout déversement soudain du contenu.

La hauteur de levée doit être la plus basse possible pour permettre à l'utilisateur de se familiariser avec la machine.

Si des matériaux indésirables se collent à la machine, mettre la machine hors tension et activer l'arrêt d'urgence avant de tenter d'éliminer le matériau indésirable.

**Tout autre usage est contraire à l'usage prévu.**

Logitrans A/S décline toute responsabilité quant aux dommages découlant d'un mésusage. L'utilisateur assume l'entière responsabilité des risques en la matière.

### 3.7 Usage non prévu



- **Ne jamais** utiliser la machine sans dispositifs de sécurité et de protection.
- **Ne jamais** utiliser la machine comme grue, monte-charge ou plate-forme de support.
- **Ne jamais** utiliser la machine en cas de défaillance des verrous, des bagues ou des bras de préhension. En cas de défaillance d'un dispositif de protection, procéder immédiatement à son remplacement.
- **Ne jamais** utiliser la machine à toute autre fin que celles énoncées dans le présent mode d'emploi. Ne **PAS** utiliser la machine pour la manutention d'objets autres que les fûts.
- **Ne jamais** utiliser la machine comme un jouet.



Il est primordial de faire preuve d'une grande vigilance pendant le nettoyage de la machine afin de déceler les résidus de matériaux. Cette zone comporte des pièces mobiles. Le port de gants et de lunettes de protection est recommandé. Lorsque cela est possible, il est important d'utiliser des outils adaptés pour retirer les matériaux indésirables et ainsi éviter tout contact direct avec les doigts et les mains.



## 3.0 Comment manipuler le retourneur multifûts

---

### 3.8 Usage inacceptable

La sécurité fonctionnelle de la machine fournie ne peut être garantie que si cette dernière est utilisée conformément à l'usage prévu et aux consignes énoncées dans le présent mode d'emploi. Les limites énoncées dans les fiches techniques ne doivent en aucun cas être dépassées. Ne jamais utiliser la machine comme grue ou plate-forme de support. Ne jamais utiliser la machine à toute autre fin que celles énoncées dans le présent mode d'emploi.



Les réglages mineurs de l'angle de saisie doivent être réalisés avant tout levage du fût. Ne pas se tenir devant l'ouverture du fût à cause du risque de déversement de produit. Si des matières liquides ou poudreuses sont déversées sur la machine, cette dernière doit être nettoyée.



Les bras de préhension peuvent pivoter librement un fût à 360°. Si la fonction de rotation ou de saisie est bloquée, mettre la machine hors tension, activer l'arrêt d'urgence et le frein à main. Enfiler des gants de qualité et porter des lunettes de protection avant de retirer tout matériau indésirable bloqué.

### 3.0 Comment manipuler le retourneur multifûts

---

#### **Consignes de sécurité pour les opérations d'entretien et d'inspection**

- L'utilisateur doit s'assurer que les opérations d'entretien, d'inspection et de montage sont effectuées par un personnel compétent et autorisé qui, après avoir lu attentivement le présent mode d'emploi, possède les connaissances suffisantes en la matière.
- Ces opérations doivent être effectuées uniquement lorsque la machine est éteinte. La procédure pour arrêter la machine est énoncée dans le présent mode d'emploi et doit être scrupuleusement respectée.
- En cas d'opération d'entretien avec le matériel/chariot surélevé, il convient de bien sécuriser les éléments avec le support adapté.
- Utiliser uniquement des outils appropriés. Il convient de porter des gants, des chaussures de sécurité, un casque et des lunettes.
- La mise au rebut des huiles et graisses doit être réalisée conformément aux normes.
- Une fois le travail terminé, tous les dispositifs de sécurité et équipements de protection devront être ajustés et réactivés.

#### **Les consignes de sécurité pour l'utilisateur/opérateur responsable :**

- L'utilisateur doit se familiariser avec le matériel, les éléments et fonctions de commande avant de commencer le travail. Une fois le travail commencé, il est trop tard.
- Les vêtements de l'utilisateur doivent être hermétiques (éviter les habits amples). Vérifier la zone de travail avant de commencer.
- Garantir une vue dégagée de la zone de travail.
- Il est interdit de s'asseoir ou de se tenir debout sur la machine pendant le transport et l'exécution de la tâche.
- Avant de quitter la machine, abaisser le chariot/le matériel et retirer la clé de contact (si la machine possède une telle clé).
- Le frein doit être activé.

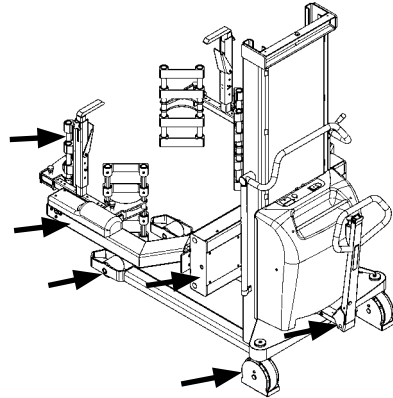


## 4.0 Sécurité optimale

Il est obligatoire de respecter les consignes de sécurité énoncées dans le présent mode d'emploi, les réglementations nationales applicables en matière de prévention des accidents, ainsi que les normes internes relatives à la sécurité, au fonctionnement et au travail, le cas échéant.



**ATTENTION**  
**Pièces mobiles**



### Règles de sécurité

- Ne passez jamais en dessous d'une charge surélevée !
- Ne restez jamais entre les bras de préhension !
- Avant d'abaisser le chariot, assurez-vous qu'aucun élément externe ne peut entraver la descente du matériel.
- Le retourneur multifûts est destiné à un usage sur un sol régulier et plat.
- Lors des déplacements, le chariot doit être le moins surélevé possible
- Tout déplacement impliquant un chariot surélevé doit être effectué sur des distances les plus courtes possible et à une faible vitesse
- Assurez-vous que les chaînes se soulèvent de manière uniforme. Elles doivent présenter le même degré de tension lorsque le chariot est chargé
- Les chaînes et les verrous à chaîne ne doivent pas être endommagés. Les chaînes qui sont détendues de manière permanente (à hauteur de 2 % max. par rapport à la longueur originale) doivent être remplacées.



## 4.0 Sécurité optimale

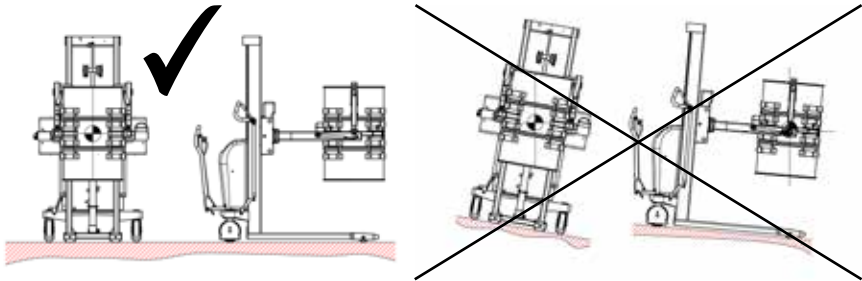
---

### 4.1 Plage de rotation

#### Version standard

Lorsque le point de rotation est levé d'environ 450 mm, la rotation est possible. En dessous de ce seuil, les bras de préhension ne peuvent pas être tournés et le chariot ne peut pas être abaissé par la commande à distance.

### 4.2 Déplacement avec charge



Le centre de gravité de la charge ne doit jamais dépasser l'axe des roues. Lors des déplacements avec charge, le chariot doit être le moins surélevé possible. Tout transport doit être effectué sur des distances les plus courtes possible et à une faible vitesse.



En cas de déplacement avec des liquides, il faut tenir compte du fait que le centre de gravité de la charge peut se déplacer au moment du freinage.

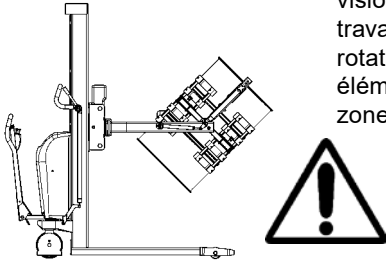
## 4.0 Sécurité optimale

---

### 4.3 Rotation avec charge

**ATTENTION !** Toute rotation n'est permise que si la machine se trouve sur une surface plane.

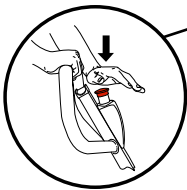
Lors de toute rotation, l'utilisateur doit avoir une vision totalement dégagée de toute la zone de travail afin de pouvoir stopper tout mouvement de rotation avant que la charge ne touche le sol, les éléments ou les personnes se trouvant dans la zone de travail.



#### **ATTENTION**

Avant la rotation, vérifier que la charge se trouve au centre et qu'elle est correctement fixée.

### 4.4 Arrêt d'urgence



Le produit dispose d'un arrêt d'urgence. En cas d'activation de l'arrêt d'urgence, l'alimentation principale est coupée.

- Les mouvements du chariot cessent immédiatement
- Pour désactiver l'arrêt d'urgence, il faut tourner le commutateur à droite.

## 4.0 Sécurité optimale

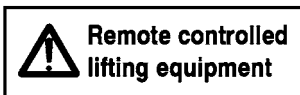
---

### 4.5 Étiquettes de sécurité



Ne pas se placer sur ou sous le chariot/les fourches/le matériel

Diagramme de charge.  
Charge maximale autorisée.



Commande à distance sur cette machine.



Risque de se coincer les mains et les pieds.



La charge maximale autorisée est indiquée sur l'étiquette apposée sur la machine. Ne pas dépasser cette capacité.



Ne pas marcher ici.

## 4.0 Sécurité optimale

---

### 4.6 Autres conseils de sécurité

#### Formation :

L'utilisateur doit être compétent et dûment formé pour effectuer le travail efficacement et en toute sécurité avec cette machine.

#### Équipement de sécurité :

Requis : Le port des équipements de sécurité suivants pendant le travail :



Des chaussures de sécurité.

#### Il convient de rappeler les risques suivants :

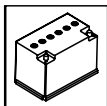
- L'utilisateur peut être coincé lors de la saisie d'un fût.
- L'utilisateur peut être heurté ou happé par des pièces mobiles comme les bras de préhension ou les broches.
- L'utilisateur peut être heurté par des pièces ou des matériaux qui tombent en cas de dommages au niveau de la machine.
- Risque d'accident en cas de collision avec d'autres machines ou des objets perdus.

#### Il convient de toujours agir comme suit :

- S'assurer que l'utilisateur a lu le présent mode d'emploi et reçu les instructions relatives à l'utilisation de la machine.
- S'assurer que tous les caches sont installés.
- Avant de quitter la machine, s'assurer que les bras de préhension sont abaissés à la position la plus basse et que le frein à main est actionné.
- Vérifier la zone de travail et retirer les objets dangereux avant de commencer le travail.
- Vérifier que toutes les étiquettes d'avertissement sont visibles, qu'il n'en manque aucune et qu'elles sont toutes bien lisibles.
- Respecter les consignes du fabricant pour garantir un fonctionnement correct.

#### Il convient de ne jamais faire ce qui suit :

- Autoriser une personne inexpérimentée à utiliser la machine sans surveillance.
- Utiliser la machine si le système électrique ou hydraulique présente des signes de dommages
- Réaliser toute opération d'entretien ou de réglage sans abaisser les bras de préhension.
- Se placer dans la zone de travail de la machine (risque de blessure).
- Utiliser la machine à toute autre fin que celles énoncées dans le présent mode d'emploi.



## 5.0 Une alimentation électrique est indispensable...

### 5.1 Remplacement des fusibles

Le circuit électrique est composé de cinq fusibles :

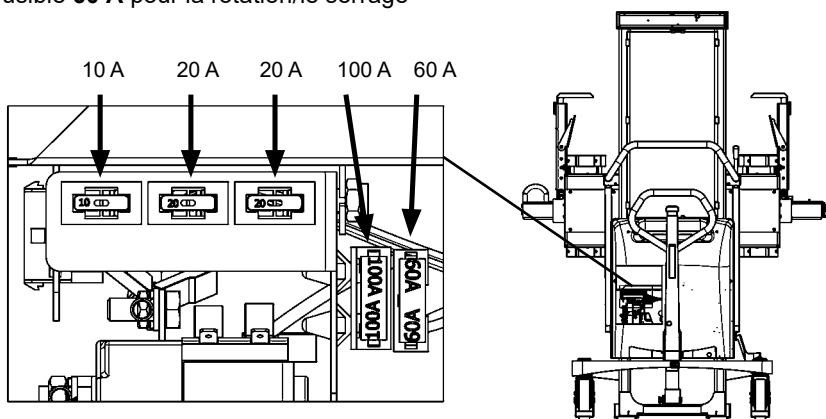
Un fusible **10 A** au niveau du circuit de commande

Un fusible **20 A** pour le chargeur intégré

Un fusible **20 A** (prise pour les équipements supplémentaires sur le tableau de bord)

Un fusible **100 A** au niveau de l'alimentation principale de la batterie

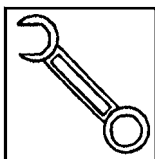
Un fusible **60 A** pour la rotation/le serrage



Remplacement :

Les fusibles usagés doivent être retirés et remplacés par de nouveaux fusibles de la même taille. Découvrez pourquoi les fusibles sautent !

### 5.2 Raccordement électrique



**De nombreuses perturbations opérationnelles découlent de mauvais raccords au niveau du circuit électrique. Assurez-vous que les raccords sont corrects.**

Vérifiez régulièrement les raccords afin de déceler tout dommage au niveau des capchons isolants ou tout raccordement inapproprié au niveau des prises, entre autres.

Vous devez éliminer toute trace de corrosion au niveau des fiches de câble. Maintenez tous les écrous et toutes les vis bien serrés.





## 6.0 Entretien

La machine peut être utilisée et entretenue uniquement par des individus formés à cet effet et conscients des risques éventuels. Les responsabilités, les compétences et le suivi du personnel doivent être régis avec précision par l'opérateur responsable. L'opérateur responsable doit s'assurer que le mode d'emploi a été bien compris.

Les opérations de réparation, qui ne sont pas énoncées dans le mode d'emploi, doivent être réalisées par le personnel autorisé uniquement.

Tout manquement à ces consignes peut entraîner des risques pour les personnes, l'environnement et la machine.

Ces opérations doivent être effectuées uniquement lorsque la machine est éteinte.

Lors des opérations d'entretien sur les bras de préhension surélevés, il convient de bien sécuriser les éléments avec le support adapté.

Une fois le travail terminé, tous les dispositifs de sécurité et équipements de protection devront être ajustés et réactivés.



### 6.1 Nettoyage

Éviter de pulvériser de l'eau sur les roulements, les joints d'étanchéité et les composants électriques lors du nettoyage du retourneur multifûts.



**N'utilisez jamais d'objets tranchants ou de solvants lors du nettoyage.**



## 7.0 Service après-vente de qualité

### 7.1 Commander des pièces de rechange

Les pièces de rechange appropriées sont disponibles auprès de votre concessionnaire. Veuillez fournir les informations suivantes lors de toute commande :

- Numéro de série du produit
- Type et longueur/largeur du produit
- Référence de la pièce de rechange. Vous trouverez la référence des pièces de rechange sur le site [www.logitrans.com](http://www.logitrans.com)

### 7.2 Garantie/Indemnisation

Les pièces de rechange fournies dans le cadre de la période de garantie seront facturées. Un avoir sera immédiatement envoyé après que nous ayons reçu et testé les pièces défectueuses en vue de confirmer que les conditions de garantie ont été respectées.

### 7.3 Maintenance et réparation

Vous devriez être en mesure de procéder aux réglages et aux réparations mineures sur place. Cependant, les réparations importantes doivent être effectuées par le concessionnaire qui possède du personnel dûment formé et les outils spéciaux requis.

### 7.4 Garantie

La garantie couvre les vices matériels et les défauts d'assemblage qui, sous réserve d'un contrôle par nos services ou notre représentant, sont considérés comme des défaillances ou des déficiences empêchant l'utilisation normale des pièces concernées. Les pièces concernées devront être envoyées à votre concessionnaire Logitrans en port payé au cours de la période de garantie en vigueur au moment considéré, le tout conjointement avec une copie de la documentation relative à l'entretien réalisé (B0284 - voir au dos). La garantie ne couvre pas l'usure normale et les réglages. La période de garantie s'applique dans le cadre d'une utilisation quotidienne de huit heures, ce qui correspond à un quart de travail.

#### La garantie cessera de s'appliquer si

- le produit n'a pas été utilisé de manière appropriée,
- le produit est utilisé dans des environnements auxquels il n'est pas destiné,
- le produit a été surchargé,
- le remplacement des pièces n'a pas été effectué correctement ou les pièces d'origine n'ont pas été utilisées, entraînant de ce fait des dommages consécutifs,
- le produit est modifié ou des accessoires non approuvés par Logitrans sont utilisés
- l'on ne peut pas prouver qu'un technicien agréé a réalisé le contrôle d'entretien conformément aux exigences énoncées dans le présent mode d'emploi (voir au dos).

### 7.5 Exonération de responsabilité

Le fabricant décline toute responsabilité quant aux blessures corporelles et aux dommages matériels découlant d'anomalies, de défauts ou d'un usage inapproprié. Le fabricant décline toute responsabilité quant aux pertes de revenu, aux pertes d'exploitation, aux arrêts de travail, aux pertes de bénéfices et à toute perte indirecte analogue subie par l'acheteur ou un tiers.



## **Entretien périodique et contrôle de sécurité**

Le contrôle d'entretien est obligatoire une fois par an.

Les contrôles de sécurité doivent être réalisés par le concessionnaire ou toute autre personne qualifiée au moins une fois par an, sauf indication contraire dans les réglementations locales

Les contrôles de sécurité doivent être réalisés sur la base du formulaire n° B0278 et avérés sur le formulaire n° B0284. Les formulaires et instructions concernant les contrôles sont disponibles auprès de votre concessionnaire.

S1068

ELFMDT-ELFSMDT-FR

13022020